

**Total Marks: 60**

**Duration: 2 hours**

- N. B.:** 1. Attempt all questions, choosing one from the internal options.  
2. **All** questions carry **equal** marks.

1. Write an elaborate essay on the significance and scope of translation in various spheres of knowledge such as media and academia, across the world today.

**Or**

Discuss the problematic of zero translatability, strategic possibilities of translation for cultural concepts and the scope of intersectional language in translation.

2. Write a detailed note on the culture-specific difficulties of translation and the concepts as transference, adoption, adaptations in media and communicative or political variants in the process of translation.

**Or**

What are the major concerns of a translator in bilingual or multi-lingual context while working on literary translation as a process and as a product? Comment with your perceptions of source and target language, grammar and syntax which primarily interfere with practice of translation.

3. The lexical and semantic translation is used in specific strategies in translating particular literary genres. Discuss the statement in application to poetry or drama with examples.

**Or**

Explain the difficulties of metrical patterns, poetic devices, sound effects, rhyme and rhythm in poetry / drama while being translated from source to target language. Illustrate by the examples from the bilingual texts you have read.

4. Explore the possibilities of using methodical strategies of translation in prose and fiction with illustrative references. Use transliteration for languages you refer to in your examples.

**Or**

What are the essential qualities for a good translator? How far the knowledge of theories in translation can be useful in the literary translations of fiction or prose? Discuss the barriers of understanding translation as intra-lingual and inter-lingual exchange in the genre of fiction or prose.

\*\*\*\*\*